

## Dans le bateau de Mélissa Laveaux, de Paris à Haïti

Revue de la Presse • August 2020 • Seite 15

Seite 1 von 5

**Sources du texte :** Revue de la Presse 8/2020

**Nombre de mots :** 672

**Niveau du texte :** moyen

**Thèmes :** exil, déracinement, quête de soi, relations parents-enfants, homosexualité, discrimination, racisme, francophonie

### Résumé de l'article :

Le texte « Dans le bateau de Mélissa Laveaux, de Paris à Haïti », rédigé par Laure Wallois pour l'édition d'août 2020 de la Revue de la Presse, retrace le parcours de Mélissa Laveaux, musicienne canadienne de 35 ans. L'auteure introduit son texte avec une image, celle de la jeune femme posant sa guitare sur ses genoux et entonnant la chanson « My boat », qu'elle a composée à l'âge de 16 ans. L'adolescence de Mélissa Laveaux devient alors le point de départ du récit. L'auteure nous emmène à Ottawa, au Canada, où la musicienne a grandi. Elle évoque la passion de cette dernière pour la musique, son bilinguisme et ses origines, en racontant rapidement l'histoire de ses parents, réfugiés haïtiens. Dans la seconde partie du texte, l'auteure poursuit le récit biographique en s'attardant sur quelques étapes clés du parcours de la musicienne. Celles-ci permettent de comprendre l'artiste qu'elle est aujourd'hui : une musicienne engagée pour la cause afro-féministe, à la recherche de ses racines et toujours curieuse, prête à voguer vers de nouveaux horizons.



| Photo : Getty Images

### Compréhension

1. Résumez le texte.
2. Reconstituez la biographie de Mélissa Laveaux dans l'ordre chronologique, d'après les données du texte.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

## Vocabulaire

### 1. Citez 10 termes appartenant au vocabulaire maritime.

---

---

---

### 2. Reliez les expressions de la colonne de gauche à leur signification.

- |  |   |
|--|---|
| 1. s'embarquer sans biscuit (fam.)       | a) être prudent, veiller à toute éventualité                  |
| 2. Bon vent ! bon voyage                 | b) s'engager sans précautions dans une affaire, un voyage     |
| 3. avoir le vent en poupe                | c) Ce n'est pas difficile, ce n'est pas très important.       |
| 4. mener qn en bateau                    | d) C'est une chose insignifiante, sans conséquence.           |
| 5. veiller au grain                      | e) partir   |
| 6. mettre les voiles (fam.)              | f) être poussé vers le succès, favorisé par les circonstances |
| 7. Ce n'est pas la mer à boire.          | g) inventer une plaisanterie, une histoire pour tromper qn    |
| 8. bien mener sa barque                  | h) renflouer, sauver de difficultés financières               |
| 9. C'est une goutte d'eau dans la mer.   | i) Bon débarras ! (iron.)                                     |
| 10. remettre à flot (qn, une entreprise) | j) bien s'occuper de ses affaires                             |

### 3. À l'aide des expressions de l'exercice précédent, complétez les phrases suivantes.

- a) Cette artiste a remporté plusieurs prix cette année : elle \_\_\_\_\_.
- b) Après cette dispute, il \_\_\_\_\_ et on ne l'a plus revu.
- c) Cette tâche te semble insurmontable, mais tu verras, \_\_\_\_\_.
- d) Vous pensez que votre contribution financière \_\_\_\_\_, mais au contraire, chaque don est important.
- e) Son mari est très dépensier, mais Marie est sur ses gardes et \_\_\_\_\_.
- f) Avec ce crédit, ils ont vite pu \_\_\_\_\_ leur petite entreprise.
- g) À 28 ans, il est à la tête d'une affaire prospère : il \_\_\_\_\_.

## Analyse

1. Dans l'article de Laure Wallois, les étapes de la vie de Mélissa Laveaux ne sont pas toujours présentées dans l'ordre chronologique. Caractérissez la structure narrative du texte et expliquez le choix des procédés employés par l'auteure.
2. Étudiez la syntaxe de ces deux phrases : « Incompréhension, à nouveau. Et rejet » (§ 6).

## Commentaire et créativité

« Enfouie dans mon bateau... » (§ 1). Commentez les lignes de la chanson « My boat » de Mélissa Laveaux. Développez votre réponse en indiquant les images et/ou références culturelles que ces lignes évoquent pour vous.

---

## Solutions

### Compréhension

1. Reportez-vous au résumé de la première page.
2.
  - Mélissa Laveaux est née il y a 35 ans à Montréal au Canada, dans la province francophone du Québec.
  - À 12 ans, son père lui offre sa première guitare. Elle va pour la première fois à Haïti, le pays où ses parents ont grandi.
  - À 16 ans, alors qu'elle vit à Ottawa, avec ses parents et sa sœur, elle compose la chanson « My boat ».
  - En 2007, elle obtient un bachelor en Éthique et société à l'Université d'Ottawa. Peu après, un label français la repère. Elle quitte le Canada et s'installe en France.
  - En 2008, le public français découvre son premier album « Camphor & Copper ».
  - En novembre 2009, elle séjourne dans la maison familiale à Ottawa. Elle révèle son homosexualité à sa mère.
  - Son album « Radyo Siwèl », en langue créole, sort en 2018. Elle s'est rendue à Haïti pour le préparer.
  - Elle habite toujours à Paris et voyage lors de ses tournées. Elle n'a plus de contacts avec sa mère.

### Vocabulaire

1. la proue • la poupe • la passerelle • le pont • la balise • l'escale • bâbord • tribord • le nœud • accoster • appareiller • mouiller • une amarre • une ancre • le gilet de sauvetage • la voile • ...
2. 1. b) • 2. i) • 3. f) • 4. g) • 5. a) • 6. e) • 7. c) • 8. j) • 9. d) • 10. h)
3. **Proposition de solution :**
  - a) Cette artiste a remporté plusieurs prix cette année : elle a le vent en poupe.
  - b) Après cette dispute, il a mis les voiles et on ne l'a plus revu.
  - c) Cette tâche te semble insurmontable, mais tu verras, ce n'est pas la mer à boire.
  - d) Vous pensez que votre contribution financière est une goutte d'eau dans la mer, mais au contraire, chaque don est important.
  - e) Son mari est très dépensier, mais Marie est sur ses gardes et veille au grain.
  - f) Avec ce crédit, ils ont vite pu remettre à flot leur petite entreprise.
  - g) À 28 ans, il est à la tête d'une affaire prospère : il mène bien sa barque.

### Analyse

#### 1. Proposition de solution :

L'auteure choisit quelques étapes clés de la vie de Mélissa Laveaux. C'est une manière d'attirer l'attention du lecteur sur certains aspects biographiques de la Canadienne qui se font écho. Observons de plus près deux de ces étapes :

- a) Mélissa Laveaux compose « My boat » à l'adolescence, période de sa vie où elle découvre la musique. C'est en effet son père qui lui a offert à 12 ans sa première guitare et fait ainsi naître chez elle sa passion pour la musique (cf. § 2). Cette étape se déroule à Ottawa, au Canada, où Mélissa Laveaux a grandi dans un environnement bilingue. La mention des différentes langues que maîtrise la musicienne amène l'auteure à évoquer ses origines haïtiennes (cf. § 3).

b) Après avoir obtenu son diplôme universitaire en 2007, Mélissa Laveaux quitte le Canada pour commencer une carrière musicale en France. Cette décision est difficilement comprise par ses parents (cf. § 5). L'incompréhension se transformera en conflit deux ans plus tard entre Mélissa Laveaux et sa mère, après le coming out de la musicienne. Ce conflit provoquera la rupture de leurs relations (§ 6 et 7). Pourquoi cette manière de présenter la biographie de Mélissa Laveaux ?

Par le choix d'une structure narrative mettant en relief certaines étapes dans la vie de la musicienne, sans mettre l'accent sur les dates successives, l'auteure souligne le caractère errant, aventureux de l'existence de la jeune femme. Comme l'annoncent le titre et l'introduction du texte, la vie de Mélissa Laveaux est comparée par l'auteure à un voyage en bateau, qui mène la musicienne ici et là, sans ligne droite. Ce voyage rappelle un peu le fatalisme de l'expression « Vogue la galère ! » (Adviene que pourra !). Mais à la fin du texte, c'est l'optimisme qui l'emporte : Mélissa vogue aujourd'hui musicalement à la recherche de ses racines haïtiennes et de nouvelles terres à explorer.

## 2. Proposition de solution :

Contrairement aux autres phrases du texte, assez élaborées, la formule « Incompréhension, à nouveau. Et rejet » (§ 6) est elliptique. Elle ne contient aucun verbe qui puisse conférer aux deux substantifs employés, « incompréhension » et « rejet », la fonction de sujet ou de complément. Ces ellipses brisent le rythme du texte pour souligner le choc émotionnel ressenti par Mélissa Laveaux au moment où sa mère refuse d'accepter son homosexualité.

## Commentaire et créativité

### Proposition de solution :

Le bateau, c'est à la fois le refuge et l'aventure. Dans la chanson « My Boat », Mélissa Laveaux se représente elle-même, « enfouie » et « accroupie » dans son bateau. Métaphore de sa guitare, le bateau est pour la musicienne à la fois un lieu de repli, de retraite, mais aussi un endroit où elle se sent en sécurité. Cette image rassurante rappelle celle de l'arche de Noé, bâtie par celui-ci sur ordre de Dieu. Cette arche a survécu au déchaînement des éléments et permis de sauver toutes les espèces animales. Moïse, bébé abandonné à son sort dans son panier, a lui aussi été « sauvé des eaux ». Enfin, « Fluctuat nec mergitur », la devise de Paris, brandie notamment en 2015 après les attaques terroristes qui ont frappé la capitale française, fait référence symboliquement à un navire qui est « battu par les flots, mais ne sombre pas ».

Dans les lignes suivantes de « My boat », Mélissa Laveaux écrit qu'elle est « enivrée » et admire « le beau paysage (...) en clé de sol ». Sa passion pour la musique semble la mettre dans un état quasi second. Elle est enthousiasmée par cet univers musical qu'elle découvre, ces nouveaux horizons qui s'ouvrent à elle. Pour symboliser cette découverte, quoi de plus parlant que l'image du bateau ? Celui-ci pourrait être une simple barque (cf. § 1), mais aussi un voilier à plusieurs mâts, toutes voiles déployées, en route pour l'inconnu, l'aventure, l'exotisme. Ces différentes images associées au bateau sont transportées depuis des siècles par la littérature (par exemple dans des poèmes comme *l'Odyssée* d'Homère ou *le Bateau ivre* d'Arthur Rimbaud), la musique (la chanson *Santiano*\* d'Hugues Auffray), le cinéma ou encore la publicité (les grandes voiles vertes de la marque de bière allemande Beck's).

\* Cette chanson, sortie en 1961, débute par ces lignes : « C'est un fameux trois-mâts, fin comme un oiseau / Hissez haut ! Santiano ! / Dix-huit nœuds, quatre cents tonnes / Je suis fier d'y être matelot »

**Hinweis:** Sie können Ihre Vorlage aus dem Übungsmaterial der Revue de la Presse für Ihren eigenen Unterricht gerne vervielfältigen. Ihre Zugangsdaten dürfen Sie jedoch nicht an Dritte weitergeben. Jede Art der Mehrfachnutzung Ihres persönlichen Abos verstößt gegen das Urheberrecht.